VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

ČLÁNEK 1: ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1. Společnost Akkodis CZ s.r.o. (dále jen **"Akkodis CZ"**) poskytuje inženýrské (zejména projektové a konstrukční), konzultační a další související odborné služby (dále označené také jen jako **„dílo“**), a to za podmínek stanovených v těchto „Všeobecných obchodních podmínkách“ (dále také jen **„VOP“**) a ve smlouvě o dílo uzavřené mezi Akkodis CZ a objednatelem (dále také jen **„zákazník“**). Akkodis CZ rovněž dodává svým odběratelům („zákazníkům“) výrobky (vyráběné např. v prototypové či jiné výrobě). Tyto VOP se tedy přiměřeně použijí i na tyto a další obchodní vztahy vznikající mezi Akkodis CZ a zákazníky.
2. Zákazník uzavřením smlouvy o dílo (viz Článek 2 níže) vyslovuje souhlas se zněním těchto VOP, které jsou platné pro smluvní vztah mezi Akkodis CZ a zákazníkem a potvrzuje, že tyto VOP jsou její nedílnou součástí.
3. Jakékoliv obchodní nebo smluvní podmínky zákazníka se na smluvní vztah mezi Akkodis CZ a zákazníkem nepoužijí.
4. V případě trvalého obchodního vztahu budou VOP platit pro budoucí smluvní vztahy s daným zákazníkem, a to včetně pravidel pro uzavírání smluv (Článek 2 a Článek 3).

ARTICLE 1: INTRODUCTORY PROVISIONS

1. Akkodis CZ s.r.o. (hereinafter referred to **as “Akkodis CZ”**) provides engineering (particularly design and structural), consulting, and other related professional services (hereinafter also referred to as **the “Work”**), under the terms and conditions set forth in these “General Terms and Conditions” (hereinafter also referred to as **the “GTC”**) and in the contract for work concluded between Akkodis CZ and the client (hereinafter also referred to as **the “customer”**). Akkodis CZ also supplies its customers (“clients”) with products (manufactured, for example, in prototype or other production). These GTC therefore apply mutatis mutandis to these and other business relationships arising between Akkodis CZ and its clients.
2. By entering into a contract for work (see Article 2 below), the customer expresses consent to the terms of these GTC, which are valid for the contractual relationship between Akkodis CZ and the customer, and confirms that these GTC are an integral part thereof.
3. Any business or contractual terms and conditions of the customer shall not apply to the contractual relationship between Akkodis CZ and the customer.
4. In the case of an ongoing business relationship, these GTC will apply to future contractual relationships with the customer, including the rules for entering into contracts (Article 2 and Article 3).

ČLÁNEK 2: UZAVŘENÍ SMLOUVY

K uzavření smluvního vztahu, tj. Smlouvy o dílo, příkazní či jiné smlouvy (dále také jen **„zakázka“**) mezi Akkodis CZ a zákazníkem dochází zejm. v těchto případech:

(a) písemným potvrzením (akceptací) písemné objednávky zákazníka (zpravidla zpracované na základě nabídky Akkodis CZ – viz Článek 3, odst. 1) ze strany Akkodis CZ, a to formou zaslání potvrzené objednávky zákazníkovi elektronickou poštou ve lhůtě deseti pracovních dnů od doručení objednávky Akkodis CZ nebo;

(b) zahájením realizace díla Akkodis CZ na základě písemného návrhu (objednávky) od zákazníka, jsou-li splněny předpoklady uvedené v § 1744 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen **„ObčZ“**) nebo;

(c) podpisem zvláštní písemné smlouvy o dílo (dále také jen **„písemná smlouva“**).

ARTICLE 2: CONCLUSION OF A CONTRACT

A contractual relationship—i.e., a contract for work, a service contract, or other contract (hereinafter also referred to as **an “order”**)—between Akkodis CZ and the customer is established, in particular, in the following cases:

(a) upon written confirmation (acceptance) by Akkodis CZ of the customer’s written order (typically prepared based on an offer from Akkodis CZ—see Article 3, paragraph 1), by sending a confirmed order to the customer via email within ten business days of Akkodis CZ’s receipt of the order; or

(b) commencement of work by Akkodis CZ based on a written proposal (order) from the customer, provided that the conditions set forth in Section 1744 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter referred to as **the “Civil Code”**), are met; or

(c) upon the signing of a separate written contract for work (hereinafter also referred to as **the “written contract”**).

ČLÁNEK 3: CENOVÁ NABÍDKA A OBJEDNÁVKA

1. Typ a rozsah služeb (včetně ceny), které navrhuje Akkodis CZ poskytovat, je uveden v **nabídce**, kterou Akkodis CZ sestavuje na základě funkčních a technických specifikací produktu/zakázky poskytnutých zákazníkem. Za úplnost a přesnost těchto specifikací odpovídá zákazník. Nabídka, včetně cenové nabídky (dále jen „nabídka“ nebo „cenový návrh“), není návrhem na uzavření smlouvy ve smyslu ust. § 1732 ObčZ a nabídka je pro Akkodis CZ závazná jen po dobu, která je v ní výslovně uvedena. Není-li doba platnosti uvedena, je nabídka Akkodis CZ platná po dobu třiceti (30) dnů. Akkodis CZ si vyhrazuje vlastnické a autorské právo ke všem vyobrazením, výkresům, kalkulacím a dalším dokumentům, které jsou součástí nebo přílohou nabídky.
2. Následná **objednávka**, zpracovaná zákazníkem na základě cenového návrhu, která je návrhem na uzavření smlouvy, musí obsahovat technické parametry potřebné ke zhotovení díla, cenové ujednání, termín plnění a platební podmínky a musí být Akkodis CZ doručena ve lhůtě platnosti nabídky.

ARTICLE 3: QUOTE AND ORDER

1. The type and scope of services (including price) that Akkodis CZ proposes to provide are specified in **the offer** prepared by Akkodis CZ based on the functional and technical specifications of the product/order provided by the customer. The customer is responsible for the completeness and accuracy of these specifications. The proposal, including the price quotation (hereinafter referred to as the “proposal” or “price quotation”), does not constitute an offer to enter into a contract within the meaning of Section 1732 of the Civil Code, and the proposal is binding on Akkodis CZ only for the period expressly stated therein. If no validity period is specified, Akkodis CZ’s offer is valid for thirty (30) days. Akkodis CZ reserves the right of ownership and copyright to all illustrations, drawings, calculations, and other documents that form part of or are attached to the offer.
2. **A** subsequent **order**, prepared by the customer based on the price proposal—which constitutes a proposal to enter into a contract—must include the technical specifications necessary for the performance of the work, the pricing terms, the performance deadline, and the payment terms, and must be delivered to Akkodis

3. Pokud bude objednávka obsahovat pro Akkodis CZ nepřijatelné výhrady či změny oproti cenovému návrhu, případně pokud bude obsahovat nedostatečné technické údaje, tato objednávka nebude Akkodis CZ akceptována, a v takovém případě k uzavření smlouvy nedojde. Akkodis CZ si dále vyhrazuje právo neakceptovat jakoukoli objednávku, a to i bez uvedení důvodu. Smluvní strany konstatují, že při případném neakceptování objednávky ze strany Akkodis CZ se má za to, že Akkodis CZ nejedná nepoctivě.
4. Objednávku, která dosud nebyla potvrzena, může zákazník písemně odvolat.

ČLÁNEK 4: MÍSTO A ZPŮSOB PLNĚNÍ

1. Akkodis CZ se zavazuje provést dílo řádně, v dohodnutých časových termínech a s vynaložením odborné péče.
2. Ke splnění předmětu smlouvy dochází:
   (a) předáním díla **zákazníkovi** (viz odst. 3. tohoto článku), a to zpravidla na základě písemného předávacího protokolu;
   (b) předáním díla k přepravě **dopravci, poště nebo kurýrní službě**, pokud přepravu na místo určení zajišťuje podle dodacích podmínek na své náklady Akkodis CZ;
   (c) v případě, že zákazník dílo nepřevezme, popř. nepodepíše písemný předávací protokol, ke splnění díla dochází v okamžiku oznámení zákazníkovi, že dílo bylo provedeno.
3. Není-li ve smlouvě nebo v konkrétním případě dohodnuto jinak, dojde k předání díla v provozovně Akkodis CZ určené Akkodis CZ, a to v obvyklých pracovních hodinách.
4. Akkodis CZ není povinen dokončit a předat dílo zákazníkovi (a není tedy ani v prodlení) v případě, že zákazník má vůči Akkodis CZ jakékoli splatné dluhy.
5. Akkodis CZ bude řídit a dohlížet na své zaměstnance, kteří zůstávají za všech okolností pod jeho vedením, ačkoli z důvodů potřeby časových a materiálních služeb mohou zaměstnanci Akkodis CZ dostávat podněty a technické instrukce také od zákazníka.
6. Akkodis CZ odpovídá za výkon průběžných kontrol a zpráv o postupu prací. V případě nedostatků technického a/nebo projektového charakteru budou jejich příčiny identifikovány v rámci technické koordinační schůzky svolané z iniciativy zákazníka nebo Akkodis CZ a případná nápravná a/nebo preventivní opatření budou následně dohodnuta mezi zákazníkem a Akkodis CZ.
7. Není-li výslovně písemně dohodnuto jinak, je Akkodis CZ oprávněn zadávat zakázku, vcelku nebo po částech, jako subdodávku třetím stranám.

ČLÁNEK 5: ČAS PLNĚNÍ

1. Akkodis CZ postupuje při plnění smlouvy podle stanoveného **časového harmonogramu** v jeho aktualizované verzi, byl-li časový harmonogram sestaven. Časový plán a jeho změny (aktualizace) schvalují osoby pověřené k tomu Akkodis CZ a zákazníkem.
2. Akkodis CZ není odpovědná za nedodržení jakéhokoli termínu v případě neposkytnutí včasného a řádného protiplnění nebo včasné a řádné součinnosti ze strany zákazníka. Za neposkytnutí včasné a řádné součinnosti se považuje také včasné nepředložení dostatečných podkladů zákazníkem, pozdní odsouhlasení postupu Akkodis CZ a také neuhrazení nebo opožděné zaplacení plateb, ke kterým je zákazník povinen. Termíny se posunují i v případě, že v průběhu plnění

CZ within the offer's validity period.
3. If an order contains reservations or changes to the price proposal that are unacceptable to Akkodis CZ, or if it contains insufficient technical specifications, Akkodis CZ will not accept the order, and in such a case, no contract will be concluded. Akkodis CZ further reserves the right not to accept any order, even without stating a reason. The contracting parties acknowledge that, in the event Akkodis CZ does not accept an order, it shall not be deemed that Akkodis CZ is acting in bad faith.
4. The customer may cancel an order that has not yet been confirmed in writing.

ARTICLE 4: PLACE AND METHOD OF PERFORMANCE

1. Akkodis CZ undertakes to perform the work properly, within the agreed timeframes, and with due professional care.
2. The subject matter of the contract is fulfilled:
   (a) upon handover of the work **to the customer** (see paragraph 3 of this article), typically based on a written handover report;
   (b) upon handover of the work to **a carrier, the postal service**, **or a courier service**, provided that Akkodis CZ arranges for transportation to the destination at its own expense in accordance with the delivery terms;
   (c) if the customer fails to accept the work or refuses to sign the written handover protocol, performance of the work is deemed to have occurred at the moment the customer is notified that the work has been completed.
3. Unless otherwise agreed in the contract or in a specific case, the work shall be delivered at an Akkodis CZ facility designated by Akkodis CZ during normal business hours.
4. Akkodis CZ is not obligated to complete and deliver the work to the customer (and is therefore not in default) if the customer has any outstanding debts owed to Akkodis CZ.
5. Akkodis CZ will manage and supervise its employees, who remain under its direction at all times, although, due to the nature of the work and the need for material resources, Akkodis CZ employees may also receive guidance and technical instructions from the customer.
6. Akkodis CZ is responsible for conducting ongoing inspections and providing progress reports. In the event of deficiencies of a technical and/or design nature, their causes will be identified during a technical coordination meeting convened at the initiative of the customer or Akkodis CZ, and any corrective and/or preventive measures will subsequently be agreed upon between the customer and Akkodis CZ.
7. Unless expressly agreed otherwise in writing, Akkodis CZ is authorized to subcontract the order, in whole or in part, to third parties.

ARTICLE 5: PERIOD OF PERFORMANCE

1. Akkodis CZ shall perform the contract in accordance with **the** established **schedule** in its updated version, if such a schedule has been drawn up. The schedule and any changes (updates) thereto shall be approved by persons authorized for that purpose by Akkodis CZ and the customer.
2. Akkodis CZ shall not be liable for failure to meet any deadline in the event of the customer's failure to provide timely and proper consideration or timely and proper cooperation. Failure to provide timely and proper cooperation also includes the customer's failure to submit sufficient supporting documents on time, late approval of Akkodis CZ's procedures, and failure to make or delayed payment of amounts owed by the customer. Deadlines shall also be extended if, during the performance of the

zakázky vyjde najevo, že Akkodis CZ nebude schopná, z důvodů mimo její kontrolu (např. zásah vyšší moci) dodržet domluvené termíny.

3. V případě posunu termínu plnění z důvodu uvedeného v předchozím odstavci 2 platí, pokud nedojde k ukončení smlouvy způsobem uvedeným v Článku 17, odst. 3, toto:
   (a) navazující termíny se automaticky prodlužují o dobu rozumně potřebnou pro překonání důsledků prodlení, minimálně vždy o dobu prodlení zákazníka s poskytnutím včasného a řádného protiplnění nebo včasné a řádné součinnosti;
   (b) zákazník uhradí Akkodis CZ veškeré účelně vynaložené náklady a újmy (újma je dále označována jen jako „škoda“) vzniklé v důsledku prodlení;
   (c) jestliže byl sjednán pevný platební kalendář je zákazník povinen plnit veškeré platební povinnosti vůči Akkodis CZ v původních lhůtách a ve sjednané výši.

order, it becomes apparent that Akkodis CZ will be unable, for reasons beyond its control (e.g., force majeure), to meet the agreed-upon deadlines.

3. In the event of a postponement of the performance deadline for the reason specified in paragraph 2 above, the following shall apply unless the contract is terminated in the manner specified in Article 17, paragraph 3:
   (a) subsequent deadlines shall be automatically extended by the time reasonably necessary to overcome the consequences of the delay, and in any case by at least the duration of the customer's delay in providing timely and proper consideration or timely and proper cooperation;
   (b) The customer shall reimburse Akkodis CZ for all reasonable expenses and damages (hereinafter referred to as "damages") incurred as a result of the delay;
   (c) if a fixed payment schedule has been agreed upon, the customer is obligated to fulfill all payment obligations to Akkodis CZ within the original deadlines and in the agreed-upon amounts.

ČLÁNEK 6: PLATEBNÍ PODMÍNKY, FAKTURACE

1. Zákazník uhradí Akkodis CZ cenu za dílo, ve sjednaných částkách a termínech, a to na základě řádného daňového dokladu, který musí obsahovat veškeré náležitosti stanovené platnými právními předpisy (dále jen **"faktura"**). Jestliže je sjednána hodinová cena, a není-li sjednáno něco jiného, Akkodis CZ vystaví zákazníkovi vždy po skončení kalendářního měsíce fakturu za předchozí kalendářní měsíc. Stanovená hodinová sazba náleží i za čas strávený na cestě nebo čekáním před zahájením jednání či při jeho přerušení.
2. Je-li cena stanovena jako pevná a dohodnou-li se na tom smluvní strany, uhradí zákazník Akkodis CZ do patnácti (15) dnů od uzavření smlouvy **zálohu** ve výši **10 % ceny**, popř. zálohu v jiné dohodnuté výši (tato záloha se vyúčtuje v poslední faktuře); další úhrady zákazníka (obvykle dle milníků) jsou sjednány ve smlouvě nebo v potvrzené objednávce. I pokud je cena stanovena hodinovou sazbou, může být výše zálohy sjednána v písemné smlouvě nebo potvrzené objednávce.
3. Pokud není sjednána jiná lhůta splatnosti, je faktura splatná ve lhůtě **třiceti (30) dnů** od vystavení faktury. Zákazník je oprávněn do data splatnosti fakturu vrátit (tj. prokazatelným způsobem doručit Akkodis CZ), obsahuje-li nesprávné cenové údaje, nebo chybí-li ve faktuře některá z náležitostí. V případě chybně vystavené faktury vystaví Akkodis CZ neprodleně fakturu novou, zpravidla se stejným datem vystavení a stejnou splatností.
4. Cena za dílo, nebo nějaká její část, uvedená v cenové nabídce, objednávce nebo v písemné smlouvě, neobsahuje daň z přidané hodnoty (dále jen **"DPH"**). Akkodis CZ je oprávněn k ceně připočítat DPH v zákonem aktuálně stanovené sazbě.
5. V případě, že zákazník nezaplatí řádně a v termínu splatnosti cenu nebo její část (fakturu), je Akkodis CZ oprávněn účtovat, počínaje prvním dnem prodlení až do dne úhrady, smluvní pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky bez DPH za každý den prodlení.
6. Jestliže sjednaná cena není stanovena jako pevná cena a je zákazníkovi účtována na základě hodinových sazeb násobených počtem odpracovaných hodin zaměstnanců, případně dalších spolupracovníků Akkodis CZ pracujících na zakázce, k faktuře je zpravidla přiloženo vyúčtování. Nesdělí-li zákazník písemně výhrady či námitky proti jakékoli faktuře

ARTICLE 6: TERMS OF PAYMENT, INVOICING

1. The customer shall pay Akkodis CZ the price for the work in the agreed amounts and by the agreed deadlines, based on a valid tax document that must contain all the details required by applicable laws (hereinafter referred to as the "invoice"). If an hourly rate is agreed upon, and unless otherwise agreed, Akkodis CZ shall issue an invoice to the Customer at the end of each calendar month for the preceding calendar month. The agreed hourly rate shall also apply to time spent traveling or waiting before the start of a meeting or during an interruption thereof.
2. If the price is set as a fixed amount and the contracting parties so agree, the customer shall pay Akkodis CZ **an** advance payment of **10% of the price**, or an advance payment in another agreed amount, within fifteen (15) days of the conclusion of the contract (this advance payment will be accounted for in the final invoice); Further payments by the customer (typically based on milestones) are specified in the contract or in a confirmed purchase order. Even if the price is set as an hourly rate, the amount of the advance payment may be specified in a written contract or a confirmed purchase order.
3. Unless another due date is agreed upon, the invoice is due within **thirty (30) days** of the invoice date. The customer is entitled to return the invoice (i.e., deliver it to Akkodis CZ in a verifiable manner) by the due date if it contains incorrect pricing information or if any required information is missing from the invoice. In the event of an incorrectly issued invoice, Akkodis CZ will immediately issue a new invoice, typically with the same issuance date and the same due date.
4. The price for the work, or any part thereof, specified in the price quote, purchase order, or written contract, does not include value-added tax (hereinafter **"VAT"**). Akkodis CZ is entitled to add VAT to the price at the rate currently prescribed by law.
5. If the customer fails to pay the price or a portion thereof (invoice) in full and by the due date, Akkodis CZ is entitled to charge, from the first day of default until the date of payment, a contractual penalty of 0.05% of the amount due, excluding VAT, for each day of default.
6. If the agreed price is not a fixed price and is billed to the customer based on hourly rates multiplied by the number of hours worked by Akkodis CZ employees or other collaborators working on the project, a statement of account is generally attached to the invoice. Unless the customer raises reservations or objections in writing against any Akkodis CZ invoice or against the

Akkodis CZ nebo proti vyúčtování přiloženého k faktuře do pěti (5) dnů od doručení faktury, má se za to, že zákazník s fakturovanou částkou a přiloženým vyúčtováním souhlasí. V případě, že zákazník uplatní proti faktuře nebo vyúčtování výhrady či námitky a ve lhůtě sedmi (7) dnů ode dne původní splatnosti faktury nedojde k dohodě, je Akkodis CZ oprávněn pozastavit veškeré práce na provádění díla. Při pozastavení prací se posunuje termín provedení díla a rovněž se posunují všechny termíny časového harmonogramu minimálně o dobu pozastavení prací. Ustanovení Článku 5 odst. 3. platí obdobně i pro posunutí termínu dle tohoto Článku 6 odst. 6.

7. Sjednaná cena nezahrnuje hotové výdaje a náklady vynaložené Akkodis CZ na splnění zakázky (např. náklady na služební cesty, tj. zejm. cestovné a náklady na ubytování, platby subdodavatelům, pronájem specifických věcí potřebných pro projekt); to neplatí, dohodnou-li se smluvní strany v konkrétním případě písemně jinak. U plnění poskytovaného mimo Českou republiku sjednaná cena nezahrnuje rovněž žádné místní daně, odvody, povinné poplatky nebo cla; za jejich úhradu nese odpovědnost zákazník a hradí je přímo, popř. mu je Akkodis CZ přefakturuje.

8. Zákazník má právo uplatnit právo (dále též jen „nárok“) na zápočet svých pohledávek vůči pohledávkám Akkodis CZ pouze tehdy, pokud jeho pohledávky budou vykonatelné.

statement of account attached to the invoice within five (5) days of the invoice's delivery, the customer is deemed to have agreed to the invoiced amount and the attached statement of account. If the customer raises reservations or objections to the invoice or statement of account and no agreement is reached within seven (7) days of the original due date of the invoice, Akkodis CZ is entitled to suspend all work on the project. Upon suspension of work, the deadline for completion of the project shall be postponed, and all deadlines in the schedule shall also be postponed by at least the duration of the suspension. The provisions of Article 5, paragraph 3, shall apply mutatis mutandis to the postponement of the deadline pursuant to this Article 6, paragraph 6.

7. The agreed price does not include out-of-pocket expenses and costs incurred by Akkodis CZ in fulfilling the contract (e.g., business travel expenses, i.e., primarily travel and accommodation costs, payments to subcontractors, and the rental of specific items necessary for the project); this does not apply if the contracting parties agree otherwise in writing in a specific case. For services provided outside the Czech Republic, the price agreed upon by also does not include any local taxes, levies, mandatory fees, or customs duties; the customer is responsible for paying these and shall pay them directly, or Akkodis CZ will re-invoice them to the customer.

8. The customer has the right to exercise the right (hereinafter also referred to as the "claim") to set off its claims against Akkodis CZ's claims only if its claims are enforceable.

ČLÁNEK 7: PŘECHOD VLASTNICKÉHO PRÁVA A NEBEZPEČÍ ŠKODY

1. Nebezpečí škody na díle anebo na jednotlivých dodávkách (projektech, kalkulacích, písemných podkladech nebo vzorcích) přechází na zákazníka v závislosti na způsobu dodání, který je uveden ve smlouvě, a to buď předáním poště, dopravci nebo kurýrní službě anebo předáním zákazníkovi v provozovně Akkodis CZ (Článek 4, odst. 2).
2. V případě uložení hotového díla u Akkodis CZ do doby převzetí zákazníkem (po marné výzvě k převzetí dodávky), má Akkodis CZ nárok na uhrazení nákladů spojených se skladováním zhotoveného a nepřevzatého díla, a to ve výši 1.000,- Kč za každý započatý den skladování. Prokáže-li Akkodis CZ, že náklady spojené se skladováním zhotoveného a nepřevzatého díla jsou vyšší než 1.000,- Kč za den, má Akkodis CZ právo na zaplacení skutečných nákladů.
3. Vlastnické právo k dílu přechází na zákazníka teprve úplným uhrazením sjednané ceny.
4. Pokud dojde k zabavení nebo jinému zásahu třetí strany vůči předaným dodávkám, musí zákazník neprodleně informovat o této skutečnosti Akkodis CZ. V případě nesplnění této povinnosti odpovídá za škodu vzniklou z důvodu uplatnění práv třetích osob vůči Akkodis CZ, zákazník.

ARTICLE 7: TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISK OF DAMAGE

1. The risk of damage to the work or to individual deliveries (projects, calculations, written documents, or samples) passes to the customer depending on the method of delivery specified in the contract, either by handing over the shipment to the post office, a carrier, or a courier service, or by handing it over to the customer at Akkodis CZ's premises (Article 4, paragraph 2).
2. If the completed work is stored at Akkodis CZ until the customer takes delivery (following a fruitless request for acceptance of the delivery), Akkodis CZ is entitled to reimbursement of the costs associated with storing the completed and unclaimed work, in the amount of 1,000 CZK for each day of storage or part thereof. If Akkodis CZ proves that the costs associated with storing the completed and unaccepted work exceed 1,000 CZK per day, Akkodis CZ is entitled to reimbursement of the actual costs.
3. Ownership of the work shall not pass to the customer until the agreed price has been paid in full.
4. If the delivered goods are seized or subject to any other intervention by a third party, the customer must immediately notify Akkodis CZ of this fact. In the event of a failure to fulfill this obligation, the customer shall be liable for any damages incurred by Akkodis CZ as a result of third-party claims.

ČLÁNEK 8: SOUČINNOST ZÁKAZNÍKA

1. Zákazník poskytne Akkodis CZ bez finančních nároků veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků Akkodis CZ a dále součinnost, o níž bude ze strany Akkodis CZ požádán. Zákazník poskytne Akkodis CZ zejména veškeré informace a dokumentaci, které má k dispozici a které mohou být potřebné při provádění díla, a to buď ve termínech stanovených ze strany Akkodis CZ anebo ve vhodném čase, podle postupu prací. Zákazník odpovídá za úplnost a správnost takovýchto informací a poskytnuté

ARTICLE 8: CUSTOMER COOPERATION

1. The customer shall provide Akkodis CZ, without any financial claims, with all cooperation that may be required for the fulfillment of Akkodis CZ's contractual obligations, as well as any cooperation requested by Akkodis CZ. In particular, the Customer shall provide Akkodis CZ with all information and documentation at its disposal that may be necessary for the performance of the work, either by the deadlines set by Akkodis CZ or at an appropriate time, depending on the progress of the work. The Customer is responsible for the

dokumentace. Technická validace díla je výhradní povinností klienta. Veškerou součinnost bude zákazník poskytovat bezplatně.

2. Pokud bude Akkodis CZ nucen opakovat nebo pozdržet provádění díla z důvodu pozdního dodání, nepřesnosti nebo neúplnosti specifikací, podkladů či pokynů ze strany zákazníka, veškeré náklady na zvýšené výdaje ponese zákazník. Pokud byla sjednána pevná cena nebo cenový limit, má Akkodis CZ nárok účtovat si navíc všechny takto vzniklé výdaje a práce.

3. Zákazník zajistí potřebný počet pracovního personálu s odpovídající kvalifikací v případech, ve kterých bude spolupráce Akkodis CZ s personálem zákazníka pro provedení díla nutná, a dále v případech, kdy o to Akkodis CZ požádá. Zákazník se zavazuje poskytnout společnosti Akkodis CZ potřebnou podporu a zajistit v oblasti své podnikové působnosti veškeré podmínky potřebné k zajištění řádné realizace projektu. Zákazník rovněž zajistí přístup do svých prostor v rozsahu potřebném k realizaci projektu a přístup k podnikové infrastruktuře.

4. Všechny výkresy, diagramy, výpočty, manuály a další podobné dokumenty (dále jen **„podklady“**) zpracované Akkodis CZ budou předány ve vhodném čase, podle postupu prací, zákazníkovi k odsouhlasení, pokud Akkodis CZ bude odsouhlasení požadovat. Akkodis CZ může pokračovat v realizaci zakázky na základě těchto podkladů, pokud neobdrží písemné výhrady nebo připomínky zákazníka do pěti (5) pracovních dnů od jejich předání; platí tedy, že pokud se zákazník do pěti (5) pracovních dnů od jejich předání nevyjádří, má se za to, že s nimi souhlasí.

5. Akkodis CZ bude zákazníka informovat o svých činnostech a o postupu při provádění díla. Bude-li tak ve smlouvě výslovně písemně dohodnuto, bude Akkodis CZ zpracovávat a předávat zákazníkovi periodické písemné zprávy.
6. Akkodis CZ i zákazník jsou povinni nejpozději do deseti (10) dnů po podpisu písemné smlouvy nebo po potvrzení objednávky zákazníka, jmenovat **vedoucího projektu**. Vedoucí projektu musí být zmocněn k jednání za příslušnou smluvní stranu a k přijímání oznámení druhého účastníka. Vedoucí projektu není oprávněn uzavírat dodatky ke smlouvě, ledaže k tomu byl výslovně zmocněn. Vedoucí projektu nemůže být odvolán bez předchozího písemného oznámení zaslaného druhé straně.
7. Na základě vzájemné dohody bude stanoven formát souborů pro vzájemné předávání informací ve formě dat pro výpočetní techniku. V případech dohodnutých vedoucími projektů budou informace, předávané vzájemně účastníky, vyhotoveny nejen v normální psané nebo tištěné formě, ale také ve formě datových souborů přes rozhraní a ve formátech společně stanovených.

ČLÁNEK 9: ZMĚNOVÉ ŘÍZENÍ, VÍCEPRÁCE

1. Předmět díla zahrnuje obvyklý rozsah projektu daného typu a charakteru. Jakékoliv činnosti a dodávky překračující tento rámec a rovněž jakékoli činnosti a dodávky nad rámec specifikace díla budou zákazníkem uhrazeny zvlášť. Nedojde-li k dohodě o výši zvýšení ceny a splatnosti zvýšené ceny nejpozději do pěti (5) pracovních dnů od zahájení takovéhoto jednání, může Akkodis CZ pozastavit práce na realizaci zakázky, a to

completeness and accuracy of such information and the documentation provided. Technical validation of the work is the sole responsibility of the Customer. The Customer shall provide all necessary cooperation free of charge.

2. If Akkodis CZ is forced to repeat or delay the performance of the work due to late delivery, inaccuracy, or incompleteness of specifications, supporting documents, or instructions provided by the Customer, the Customer shall bear all costs associated with the resulting additional expenses. If a fixed price or price limit has been agreed upon, Akkodis CZ is entitled to charge additionally for all expenses and work incurred as a result.
3. The customer shall provide the necessary number of suitably qualified personnel in cases where cooperation between Akkodis CZ and the customer's personnel is necessary for the performance of the work, as well as in cases where Akkodis CZ so requests. The Customer undertakes to provide Akkodis CZ with the necessary support and to ensure, within the scope of its business operations, all conditions necessary for the proper implementation of the project. The Customer shall also ensure access to its premises to the extent necessary for the implementation of the project and access to its corporate infrastructure.
4. All drawings, diagrams, calculations, manuals, and other similar documents (hereinafter referred to as **"supporting documents"**) prepared by Akkodis CZ shall be submitted to the Customer in a timely manner, in accordance with the progress of the work, for approval, provided that Akkodis CZ requests such approval. Akkodis CZ may proceed with the execution of the contract based on these supporting documents unless it receives written objections or comments from the customer within five (5) business days of their submission; therefore, if the customer does not respond within five (5) business days of their submission, it shall be deemed that the customer agrees to them.
5. Akkodis CZ will keep the customer informed of its activities and the progress of the work. If expressly agreed in writing in the contract, Akkodis CZ will prepare and submit periodic written reports to the customer.
6. Both Akkodis CZ and the customer are required to appoint **a project manager** no later than ten (10) days after the signing of the written contract or after confirmation of the customer's order. The project manager must be authorized to act on behalf of the relevant contracting party and to receive notifications from the other party. The project manager is not authorized to enter into amendments to the contract unless expressly authorized to do so. The project manager may not be dismissed without prior written notice sent to the other party.
7. The file format for the mutual exchange of information in the form of computer data shall be determined by mutual agreement. In cases agreed upon by the project managers, the information exchanged between the parties shall be provided not only in standard written or printed form, but also in the form of data files via an interface and in formats jointly determined.

ARTICLE 9: CHANGE MANAGEMENT, ADDITIONAL WORK

1. The scope of the work includes the usual scope for a project of this type and nature. Any activities and deliveries exceeding this scope, as well as any activities and deliveries beyond the scope of the work specification, shall be paid for separately by the customer. If no agreement is reached on the amount of the price increase and the due date for payment of the

až do doby dosažení dohody. Při pozastavení prací se posunuje termín provedení díla a rovněž se posunují všechny termíny časového harmonogramu minimálně o dobu pozastavení prací. Ustanovení Článku 5 odst. 3. platí obdobně i pro posunutí termínu dle tohoto Článku 9 odst. 1.

2. Akkodis CZ vždy zváží požadavky zákazníka na změnu předmětu díla nebo jeho části, a to zejm. s ohledem na disponibilní kapacity pro uskutečnění požadovaných změn. Akkodis CZ rovněž posoudí dopady požadovaných změn na časový průběh a kvalitu prací na díle. Akkodis CZ však není povinna požadavky zákazníka akceptovat.

3. Dojde-li ke změnám podle odst. 2 anebo změnám podle odst. 1, předmět plnění, smluvní termíny, smluvní cena, platební podmínky a všechna další ustanovení, která mohou být změnami dotčena, se změní takovým způsobem, aby Akkodis CZ bylo plně umožněno splnit smluvní podmínky a aby jí byly plně kompenzovány důsledky takových změn.

4. Za změnu předmětu díla se považují také podstatné změny informací, údajů, dokladů, pokynů a dalších předpokladů dané zakázky, za nichž byla uzavírána, a v těchto případech bude proto aplikován postup popsaný v předchozím odstavci. Aplikace ustanovení § 1765 ObčZ není tímto ujednáním dotčena.

increased price within five (5) business days of the commencement of such negotiations, Akkodis CZ may suspend work on the project until an agreement is reached. Upon suspension of work, the deadline for completion of the work shall be postponed, and all deadlines in the schedule shall also be postponed by at least the duration of the suspension. The provisions of Article 5, paragraph 3, shall apply mutatis mutandis to the postponement of the deadline pursuant to this Article 9, paragraph 1.

2. Akkodis CZ shall always consider the customer's requests to change the subject matter of the work or a part thereof, particularly with regard to the available capacity to implement the requested changes. Akkodis CZ shall also assess the impact of the requested changes on the timeline and quality of the work. However, Akkodis CZ is not obligated to accept the customer's requests.

3. If changes pursuant to paragraph 2 or changes pursuant to paragraph 1 occur, the subject matter of performance, contractual deadlines, the contract price, payment terms, and all other provisions that may be affected by the changes shall be modified in such a way as to fully enable Akkodis CZ to fulfill the contractual terms and to ensure that it is fully compensated for the consequences of such changes.

4. Substantial changes to the information, data, documents, instructions, and other assumptions regarding the order under which it was concluded shall also be considered a change to the subject matter of the work; in such cases, the procedure described in the preceding paragraph shall therefore apply. The application of the provisions of Section 1765 of the Civil Code is not affected by this agreement.

ČLÁNEK 10: ZÁRUKA ZA JAKOST

1. Akkodis CZ odpovídá za vady díla, které Akkodis CZ způsobil zaviněným porušením svých povinností, a to po dobu a v rozsahu stanoveném zákonem a těmito VOP. Za vadu díla se nepovažuje chyba nebo odchylka některého parametru díla (produktu/systému), kterou nebylo možné zjistit ani s použitím dostupné technologie a při dodržení náležité odborné péče.

2. Akkodis CZ neodpovídá za vady díla a případné škody, které vzniknou v souvislosti s tím, že na základě požadavku zákazníka použila zákazníkem dodané vadné nebo neúplné podklady.

3. Zákazník je povinen si při převzetí dílo (nebo jeho část) řádně zkontrolovat a převzetí díla potvrdit v písemném předávacím protokolu. Zákazník je povinen do předávacího protokolu poznamenat zjištěné zjevné vady (včetně nesrovnalostí v počtu vyhotovení dokumentace) anebo okolnosti tomu nasvědčující. Jinak platí, že podpisem předávacího protokolu přebírá zákazník dílo bez výhrad ve smyslu § 2605 ObčZ. Pokud zákazník odmítne podepsat předávací protokol, neznamená to, že dílo nebylo dokončeno a předáno.

4. Bude-li prokázána existence vady (za kterou Akkodis CZ odpovídá), Akkodis CZ bude mít možnost poskytnout náhradní plnění v podobě odstranění vady nebo nové dodávky, a to dle vlastní volby. V případě odstranění vady nebo nové dodávky ponese Akkodis CZ všechny náklady spojené s náhradním plněním, především veškeré výdaje na dopravu, poštovné a balné a provozní náklady.

5. Jsou-li vady uplatněné zákazníkem odstraněny ve lhůtě třiceti (30) dnů od doručení reklamace, popř. ve lhůtě

ARTICLE 10: QUALITY WARRANTY

1. Akkodis CZ is liable for defects in the work caused by Akkodis CZ's culpable breach of its obligations, for the duration and to the extent specified by law and these GTC. An error or deviation in any parameter of the work (product/system) that could not be detected even with the use of available technology and while exercising due professional care shall not be considered a defect in the work.

2. Akkodis CZ shall not be liable for defects in the work or any resulting damages arising from the fact that, at the Customer's request, it used defective or incomplete documentation provided by the Customer.

3. The customer is obligated to thoroughly inspect the work (or part thereof) upon acceptance and to confirm acceptance in a written handover protocol. The customer is obligated to note any apparent defects discovered (including discrepancies in the number of copies of the documentation) or circumstances indicating such defects in the handover protocol. Otherwise, by signing the handover protocol, the customer accepts the work without reservation within the meaning of Section 2605 of the Civil Code. If the customer refuses to sign the handover protocol, this does not mean that the work has not been completed and delivered.

4. If the existence of a defect (for which Akkodis CZ is liable) is proven, Akkodis CZ shall have the option to provide substitute performance in the form of defect rectification or a new delivery, at its discretion. In the event of defect rectification or a new delivery, Akkodis CZ shall bear all costs associated with the substitute performance, including, but not limited to, all transportation expenses, postage and packaging, and operating costs.

5. If the defects reported by the customer are remedied within thirty (30) days of receipt of the complaint, or

přiměřené rozsahu a povaze vady, není-li lhůta třiceti (30) dnů přiměřená rozsahu a povaze vady, jsou tímto včasným odstraněním vad vyloučeny jakékoli jiné nároky zákazníka vůči Akkodis CZ vzniklé vadným plněním, a to včetně práv na náhradu škody; zákazník se tedy takovýchto práv vzdává.

6. Nebude-li určeno jinak, je Akkodis CZ povinna na písemnou reklamaci zákazníka písemně odpovědět, a to po prověření reklamace. Uplatnění reklamace ze strany zákazníka vůči Akkodis CZ neopravňuje zákazníka k pozastavení nebo neuhrazení splatných plateb (faktur).

within a period reasonable given the scope and nature of the defect,—if the thirty (30)-day period is reasonable given the scope and nature of the defect—this timely rectification of defects precludes any other claims by the customer against Akkodis CZ arising from defective performance, including the right to compensation for damages; the customer hereby waives such rights.

6. Unless otherwise specified, Akkodis CZ is obligated to respond in writing to the customer's written complaint after reviewing the complaint. The filing of a complaint by the customer against Akkodis CZ does not entitle the customer to suspend or withhold payment of due amounts (invoices).

ČLÁNEK 11: NÁHRADA ŠKODY

1. Jestliže vznikne Akkodis CZ povinnost uhradit zákazníkovi smluvní pokutu v případech ve smlouvě stanovených, jsou uhrazením této smluvní pokuty vyrovnány veškeré zákazníkovy nároky vzniklé z tohoto důvodu. Zákazník není zejména oprávněn domáhat se na Akkodis CZ náhrady škody vzniklé porušením smluvní povinnosti či náhrady škody smluvní pokutu převyšující. Součet veškerých smluvních pokut, penále, nároků z odpovědnosti za vady (zejm. slev), úroků z prodlení a náhrad škod, které je Akkodis CZ povinna platit v případě porušení smlouvy zákazníkovi, je omezen (pro všechna porušení povinností dohromady, nikoli pro každé porušení povinnosti zvlášť) do výše 25 % celkové ceny díla bez DPH.
2. Zákazník nemá nárok na náhradu škody, pokud nesplnění povinnosti na straně Akkodis CZ bylo způsobeno (spolu-způsobeno) také jednáním zákazníka, nedostatkem součinnosti, ke které byl zákazník povinen, nebo jiným porušením povinností zákazníka. V případě, že se zákazník opozdí s dodáním podkladů anebo neposkytne jinou potřebnou součinnost (Článek 8), není zákazník oprávněn požadovat po Akkodis CZ smluvní pokutu za nedodržení stanovených termínů.
3. Zákazník odpovídá za to, že Akkodis CZ v důsledku podkladů nebo pokynů zákazníka neporuší provedením díla práva k duševnímu vlastnictví nebo jiná práva třetích osob. Poruší-li zákazník tuto povinnost, odpovídá výlučně sám třetím osobám za takto vzniklou škodu, či jiné škodlivé následky. Zákazník dále odpovídá Akkodis CZ za škodu, kterou mu tímto způsobí, a to včetně újmy vzniklé poškozením jeho dobrého jména. Zákazník se zavazuje odškodnit Akkodis CZ v případě, že porušením povinností zákazníka vznikne Akkodis CZ škoda.

ARTICLE 11: COMPENSATION FOR DAMAGES

1. If Akkodis CZ is obligated to pay the customer a contractual penalty in the cases specified in the contract, the payment of this contractual penalty shall settle all of the customer's claims arising from this cause. In particular, the customer is not entitled to claim from Akkodis CZ compensation for damages arising from a breach of a contractual obligation or compensation for damages exceeding the contractual penalty. The total of all contractual penalties, fines, claims arising from liability for defects (particularly discounts), interest on late payments, and damages that Akkodis CZ is obligated to pay to the customer in the event of a breach of contract is limited (for all breaches of obligation combined, not for each breach separately) to 25% of the total price of the work excluding VAT.
2. The customer is not entitled to damages if Akkodis CZ's failure to fulfill its obligations was caused (or contributed to) by the customer's conduct, a lack of cooperation required of the customer, or any other breach of the customer's obligations. If the customer delays the delivery of source materials or fails to provide other necessary cooperation (Article 8), the customer is not entitled to demand a contractual penalty from Akkodis CZ for failure to meet the specified deadlines.
3. The customer is responsible for ensuring that Akkodis CZ does not, as a result of the customer's source materials or instructions, infringe upon intellectual property rights or other rights of third parties in the performance of the work. If the customer breaches this obligation, the customer alone shall be liable to third parties for any resulting damages or other harmful consequences. The customer is also liable to Akkodis CZ for any damages caused thereby, including harm resulting from damage to Akkodis CZ's reputation. The customer agrees to indemnify Akkodis CZ in the event that Akkodis CZ suffers damages as a result of the customer's breach of obligations.

ČLÁNEK 12: PRÁVA Z DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

1. Akkodis CZ si ponechá veškerá práva duševního vlastnictví, která nabyla nebo která vlastnila před prováděním díla (dále jen „Původní práva duševního vlastnictví"), a dále příslušné know-how, metody a nástroje.
2. Akkodis CZ se zavazuje postoupit zákazníkovi po úplné úhradě ceny veškerá případná práva duševního vlastnictví, která vytvořila jménem zákazníka během provádění díla (dále jen „Nová práva duševního vlastnictví") a která smluvní strany písemně označí za výstupy.
3. Akkodis CZ si ponechá vlastnictví k veškerým Novým právům duševního vlastnictví, která nejsou výslovně označena jako výstupy, a udělí zákazníkovi licenci k bezplatnému užívání těchto práv duševního vlastnictví v rozsahu nezbytném k tomu, aby zákazník mohl

ARTICLE 12: INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. Akkodis CZ shall retain all intellectual property rights it acquired or owned prior to the performance of the work (hereinafter referred to as "Original Intellectual Property Rights"), as well as the relevant know-how, methods, and tools.
2. Akkodis CZ agrees to assign to the customer, upon full payment of the price, all intellectual property rights it has created on behalf of the customer during the performance of the work (hereinafter referred to as "New Intellectual Property Rights") and which the contracting parties have designated in writing as deliverables.
3. Akkodis CZ shall retain ownership of all New Intellectual Property Rights that are not expressly designated as deliverables and shall grant the customer a license to use such intellectual property rights free of charge to the extent necessary for the customer to make reasonable

příslušné výstupy a/nebo díla či služby přiměřeně využívat.

4. Pokud bude zákazníkovi v rámci provádění díla či poskytování služeb a výstupů zpřístupněn otevřený software (včetně nástrojů otevřeného softwaru, knihoven, prostředí nebo jakéhokoli jiného prvku, na nějž se přímo či nepřímo vztahuje licence pro otevřený software), zákazník tímto souhlasí s podmínkami příslušné licence pro otevřený software a zavazuje se dodržovat jakékoli povinnosti v ní stanovené¨

use of the relevant deliverables and/or works or services.

4. If, in the course of performing the work or providing the services and deliverables, open-source software is made available to the Customer (including open-source tools, libraries, environments, or any other component directly or indirectly covered by an open-source license), the Customer hereby agrees to the terms of the applicable open-source license and undertakes to comply with any obligations set forth therein.

ČLÁNEK 13: PRÁVA TŘETÍCH STRAN

1. Pokud nějaká třetí strana vznese vůči zákazníkovi v souvislosti s prováděním nebo užíváním díla nárok založený na registrovaných právech průmyslového nebo duševního vlastnictví, zákazník Akkodis CZ neprodleně o této situaci informuje a bude pokračovat v řešení těchto nároků nebo obraně svých práv v součinnosti s Akkodis CZ.
2. Dojde-li k porušení práv průmyslového vlastnictví třetí strany, za které je odpovědná Akkodis CZ, a pokud v důsledku takového porušení dojde k právnímu zákazu částečného či úplného užívání díla zákazníkem, Akkodis CZ, dle vlastního uvážení a na vlastní náklady:
   (a) opatří zákazníkovi právo na používání díla (nákup licence), nebo
   (b) upraví svou dodávku tak, aby nepodléhala právům průmyslového nebo duševního vlastnictví, nebo
   (c) nahradí dílo jinou dodávkou odpovídající kvality, která neporušuje práva průmyslového vlastnictví, nebo
   (d) jiným způsobem bude problém řešit.
3. Akkodis CZ nenese žádnou odpovědnost za porušení práv průmyslového nebo duševního vlastnictví třetí strany v případě, že zákazník dílo upraví nebo spojí dodané výsledky s jiným projektem, zařízením či produktem anebo ke kterému dojde na základě použití šablon, technických podkladů nebo jiných specifikací dodaných zákazníkem (Článek 11, odst. 3), anebo ke kterému dojde v důsledku takového použití díla, které Akkodis CZ nemohla předvídat.

ARTICLE 13: THIRD-PARTY RIGHTS

1. If any third party asserts a claim against the customer based on registered industrial or intellectual property rights in connection with the performance or use of the work, the customer shall immediately notify Akkodis CZ of this situation and shall proceed to resolve such claims or defend its rights in cooperation with Akkodis CZ.
2. If there is an infringement of a third party's industrial property rights for which Akkodis CZ is responsible, and if, as a result of such infringement, the customer is legally prohibited from using the work in whole or in part, Akkodis CZ shall, at its sole discretion and at its own expense:
   (a) secure for the customer the right to use the work (purchase of a license), or
   (b) modify its delivery so that it is not subject to any industrial or intellectual property rights, or
   (c) replace the work with another delivery of equivalent quality that does not infringe industrial property rights, or
   (d) resolve the issue in another manner.
3. Akkodis CZ bears no liability for any infringement of a third party's industrial or intellectual property rights in the event that the customer modifies the work or combines the delivered results with another project, device, or product, or in the event that such infringement arises from the use of templates, technical documentation, or other specifications provided by the customer (Article 11, paragraph 3), or resulting from such use of the work that Akkodis CZ could not have foreseen.

ČLÁNEK 14: OCHRANA DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ

1. „Důvěrnými informacemi" se podle rozumí a) veškeré informace technické, vědecké, provozní, finanční, právní a obchodní nebo jiné povahy v jakékoliv formě sdělené písemně nebo ústně nebo jakýmkoli jiným způsobem, zákazníkem nebo společností Akkodis CZ (dále též jen smluvní strany) nebo jejich jménem (v tomto postavení dále jen „Sdělující smluvní strana") druhé smluvní straně (v tomto postavení dále jen „Přijímající smluvní strana") nebo jejím jednatelům, zaměstnancům, představitelům nebo zástupcům (dále jen „Zástupci") a b) veškeré informace, o nichž se Přijímající smluvní strana dozví v rámci spolupráce.

   Přijímající smluvní strana se zavazuje:
   a) nesdělit Důvěrné informace žádným třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Sdělující smluvní strany; za třetí osobu nejsou považováni poradci Přijímající smluvní strany (právní, daňoví, auditoři) a osoby uvedené níže pod písm. b),
   b) sdělovat Důvěrné informace pouze svým zaměstnancům a spolupracujícím subjektům (subdodavatelům), kteří budou přicházet do styku s Důvěrnými informacemi v rámci své činnosti a kteří budou vázáni stejnými povinnostmi zachování důvěrnosti,

ARTICLE 14: PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION

1. "Confidential Information" shall mean a) all information of a technical, scientific, operational, financial, legal, commercial, or other nature, in any form, disclosed in writing, orally, or by any other means, by the customer or Akkodis CZ (hereinafter also referred to as the "Contracting Parties") or on their behalf (in this capacity hereinafter referred to as "Disclosing Party") to the other Party (hereinafter referred to as the "Receiving Party") or to its officers, employees, representatives, or agents (hereinafter referred to as "Representatives"), and b) all information that the Receiving Party becomes aware of in the course of their cooperation.
   The Receiving Party agrees:
   a) not to disclose Confidential Information to any third parties without the prior written consent of the Disclosing Party; the Receiving Party's advisors (legal, tax, and audit advisors) and the persons listed below in subparagraph (b) shall not be considered third parties,
   b) disclose Confidential Information only to its employees and affiliated entities (subcontractors) who will come into contact with Confidential Information in the course of their work and who will be bound by the same confidentiality obligations,

c) nerozmnožovat Důvěrné informace ani žádnou jejich část ani nevytvářet jejich kopie za jiným účelem než pro účely spolupráce bez předchozího písemného souhlasu Sdělující smluvní strany,
d) chránit Důvěrné informace a zachovávat jejich důvěrnost se stejnou péčí, s jakou chrání své vlastní Důvěrné informace,
e) užívat Důvěrné informace pouze pro účely realizace spolupráce,
f) zdržet se jakéhokoli jednání, které by mohlo ohrozit ochranu Důvěrných informací.

Jakékoli informace sdělené nebo získané v souvislosti se spoluprací jsou považovány za důvěrné, ledaže Přijímající smluvní strana prokáže, že:
i) jsou již v okamžiku sdělení veřejně známé,

ii) se následně stanou veřejně známými jinak než porušením tohoto článku,
iii) je Přijímající smluvní strana měla k dispozici již před jejich sdělením a nebyla vázána povinností mlčenlivosti v souladu s jinou smlouvou nebo závazkem mezi smluvními stranami, jak dokládají obchodní záznamy Přijímající smluvní strany,

iv) byly Přijímající smluvní stranou řádně získány od nezávislé třetí osoby bez povinnosti mlčenlivosti. V takovém případě však Přijímající smluvní strana tyto informace nebude sdělovat, pokud jí je rovněž předala Sdělující smluvní strana,

v) byly výsledkem interního vývoje v dobré víře,

vi) je od ní sdělení informací vyžadováno na základě rozhodnutí nebo žádosti správních, státních nebo soudních orgánů. V takovém případě Přijímající smluvní strana o této skutečnosti Sdělující smluvní stranu neprodleně vyrozumí a pokud možno uvede, které Důvěrné informace mají být sděleny, aby se Sdělující smluvní strana mohla pokusit omezit rozsah takového sdělení,
vii) jejich sdělení bylo schváleno, a to formou předchozího písemného souhlasu.

Přijímající smluvní strana se zavazuje přijmout opatření na ochranu Důvěrných informací před přístupem třetích osob. Přijímající smluvní strana se dále zavazuje přijmout přiměřená opatření, aby zabránila svým zástupcům a zaměstnancům v neoprávněném sdělování nebo užívání Důvěrných informací. Sdělující smluvní strana je oprávněna provést kontrolu způsobu ochrany informací, a to vždy v souladu s předchozí dohodou s druhou smluvní stranou. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí, že ustanovení tohoto článku nebude možné vykládat jako povinnost obou smluvních stran sdělovat druhé smluvní straně Důvěrné informace.
Spřízněné osoby (dále jen „Spřízněné osoby“) smluvních stran nebudou považovat za třetí osoby. V tomto ohledu se Spřízněnými osobami rozumí a) organizace, která přímo či nepřímo ovládá některou ze smluvních stran, b) organizace, kterou smluvní strana přímo či nepřímo ovládá, nebo c) organizace, která je přímo či nepřímo ovládána konečnou mateřskou společností některé ze smluvních stran. Ovládáním podle bodů a), b) a c) se rozumí vlastnictví více než padesátiprocentního (>50 %) podílu ve společnosti spojeného s hlasovacím právem nebo jiná pravomoc řídit finanční a provozní politiku nebo jmenovat vedení organizace. Spřízněnými osobami Akkodis CZ se rozumí všichni členové koncernu Adecco Group AG.

c) not to reproduce Confidential Information or any part thereof, nor to make copies of it for any purpose other than for the purposes of cooperation, without the prior written consent of the Disclosing Party,
d) to protect Confidential Information and maintain its confidentiality with the same care with which they protect their own Confidential Information,
e) use Confidential Information solely for the purposes of carrying out the collaboration,
f) refrain from any action that could compromise the protection of Confidential Information.

Any information disclosed or obtained in connection with the collaboration shall be deemed confidential, unless the Receiving Party proves that:
i) it was already publicly known at the time of disclosure,
ii) it subsequently becomes publicly known through means other than a breach of this Article,
iii) the Receiving Party already had such information at its disposal prior to its disclosure and was not bound by a confidentiality obligation under any other agreement or commitment between the Parties, as evidenced by the Receiving Party’s business records,
iv) the information was lawfully obtained by the Receiving Party from an independent third party without any obligation of confidentiality. In such a case, however, the Receiving Party shall not disclose such information if it was also provided to it by the Disclosing Party,
v) were the result of internal development in good faith,
vi) the disclosure of the information is required of it pursuant to a decision or request by administrative, governmental, or judicial authorities. In such a case, the Receiving Party shall immediately notify the Disclosing Party of this fact and, if possible, specify which Confidential Information is to be disclosed so that the Disclosing Party may attempt to limit the scope of such disclosure,
vii) and to have such disclosure approved in the form of prior written consent.

The Receiving Party undertakes to take measures to protect Confidential Information from access by third parties. The Receiving Party further undertakes to take reasonable measures to prevent its representatives and employees from unauthorized disclosure or use of Confidential Information. The Disclosing Party is entitled to inspect the methods used to protect the information, always in accordance with a prior agreement with the other Party. The Parties acknowledge and agree that the provisions of this Article shall not be construed as an obligation on the part of either Party to disclose Confidential Information to the other Party.
Affiliates (hereinafter referred to as “Affiliates”) of the contracting parties shall not be considered third parties. In this regard, Affiliates are defined as: (a) an organization that directly or indirectly controls either of the contracting parties; (b) an organization that is directly or indirectly controlled by a contracting party; or (c) an organization that is directly or indirectly controlled by the ultimate parent company of either of the contracting parties. Control as defined in subparagraphs (a), (b), and (c) means ownership of more than a fifty percent (>50%) stake in a company associated with voting rights or other authority to direct the financial and operational policies or appoint the management of the organization. Affiliates of Akkodis

2. Vlastnické právo a veškerá práva k Důvěrným informacím sděleným v rámci spolupráce náleží Sdělující smluvní straně a zůstávají v jejím vlastnictví. Ustanovení tohoto článku nelze vykládat jako převod práv duševního či průmyslového vlastnictví. Obdobně nelze ustanovení tohoto článku vykládat jako převod jakýchkoliv výsad či majetkových práv týkající se užití Důvěrných informací na Přijímající smluvní stranu.

3. Na písemnou žádost Sdělující smluvní strany vrátí Přijímající smluvní strana bezodkladně veškeré dokumenty a informace a jakékoli jejich kopie, které byly doručeny v rámci této smlouvy, popř. tyto dokumenty zlikviduje. Volba přísluší Sdělující straně.

4. Povinnosti mlčenlivosti a zachování důvěrnosti stanovené v tomto článku platí po dobu pěti (5) let po datu ukončení zakázky, ať již byla ukončena z jakéhokoli důvodu.

5. Přijímající smluvní strana uznává a bere v potaz důvěrnou povahu Důvěrných informací a riziko škody, která by mohla Sdělující smluvní straně vzniknout, pokud by v rozporu s touto smlouvou byly tyto informace sděleny jakékoli třetí osobě. Sdělující smluvní strana je oprávněna zahájit odpovídající řízení za účelem výkonu svých práv vyplývajících z této smlouvy. Přijímající smluvní strana bere na vědomí a souhlasí s tím, že Sdělující smluvní strana má v případě jakéhokoli porušení smlouvy kromě peněžité náhrady škody nárok domáhat se vydání předběžného opatření či jiného soudního nebo správního rozhodnutí. Tyto právní prostředky se nepovažují za výhradní právní prostředky dostupné v případě porušení podmínek této smlouvy, ale platí vedle všech dalších právních prostředků, které má Sdělující smluvní strana k dispozici ze zákona.

6. Pokud byla mezi zákazníkem a Akkodis CZ podepsána zvláštní „Dohoda o mlčenlivosti“, mají přednost ustanovení této Dohody o mlčenlivosti před ujednáním obsaženým v tomto Článku 14.

7. Akkodis CZ je oprávněn, pro účely své komunikace a prezentace, provádět obecná prohlášení týkající se služeb poskytovaných zákazníkovi a používat jméno zákazníka, s výjimkou důvěrných informací a není-li zákazníkem písemně určeno jinak.

ČLÁNEK 15: VYŠŠÍ MOC, ZMĚNA OKOLNOSTÍ

1. Smluvní strany nenesou vzájemně odpovědnost za nesplnění smluvních povinností v případě vyšší moci, tj. událostí, které nelze předvídat, nelze se jim vyhnout a nelze je překonat a které smluvní strany nemohou svým jednáním přiměřeně ovlivnit. Za případy vyšší moci se považují zejména zemětřesení, povodně a jiné živelné katastrofy, embarga, omezující zásahy státu či legislativní omezení, jednání orgánů veřejné moci či jiná úřední opatření, zablokování dopravních cest, selhání dopravy, všeobecný nedostatek materiálu, nedostatky v zásobování energiemi, stávka nebo výluka, provozní selhání, vady nebo zdržení ze strany dodavatelů a případy, kdy v plnění smluvních povinností bránila různá omezení v důsledku COVID-19 či omezení vzniklá na základě jiných obdobných okolností.

2. Jakmile nastane událost vyšší moci, dotčená smluvní strana se zavazuje písemně informovat druhou smluvní stranu o tom, že má za to, že nastala událost vyšší

CZ are defined as all members of the Adecco Group AG.

2. Ownership and all rights to Confidential Information disclosed in the course of the collaboration belong to the Disclosing Party and remain its property. The provisions of this Article shall not be construed as a transfer of intellectual or industrial property rights. Similarly, the provisions of this Article shall not be construed as a transfer to the Receiving Party of any privileges or property rights relating to the use of Confidential Information.

3. Upon written request by the Disclosing Party, the Receiving Party shall immediately return all documents and information, and any copies thereof, that were provided under this Agreement, or shall destroy such documents. The choice shall be at the discretion of the Disclosing Party.

4. The confidentiality and non-disclosure obligations set forth in this Article shall remain in effect for a period of five (5) years following the date of termination of the contract, regardless of the reason for such termination.

5. The Receiving Party acknowledges and takes into account the confidential nature of the Confidential Information and the risk of harm that could be caused to the Disclosing Party if such information were disclosed to any third party in violation of this Agreement. The Disclosing Party is entitled to initiate appropriate legal proceedings to enforce its rights under this Agreement. The Receiving Party acknowledges and agrees that, in the event of any breach of this Agreement, the Disclosing Party is entitled, in addition to monetary damages, to seek a preliminary injunction or other judicial or administrative relief. These legal remedies are not considered the exclusive legal remedies available in the event of a breach of the terms of this Agreement, but apply in addition to all other legal remedies available to the Disclosing Party under the law.

6. If a separate “Confidentiality Agreement” has been signed between the customer and Akkodis CZ, the provisions of that Confidentiality Agreement shall take precedence over the provisions contained in this Article 14.

7. Akkodis CZ is authorized, for the purposes of its communications and presentations, to make general statements regarding the services provided to the Customer and to use the Customer’s name, except with respect to confidential information and unless otherwise specified in writing by the Customer.

ARTICLE 15: FORCE MAJEURE, CHANGE OF CIRCUMSTANCES

1. The contracting parties shall not be liable to each other for failure to fulfill their contractual obligations in the event of force majeure, i.e., events that are unforeseeable, unavoidable, and insurmountable, and which the contracting parties cannot reasonably influence through their actions. Cases of force majeure include, in particular, earthquakes, floods, and other natural disasters; embargoes; restrictive government interventions or legislative restrictions; actions by public authorities or other official measures; blockages of transportation routes; transportation failures; general shortages of materials; energy supply shortages; strikes or lockouts; operational failures; defects or delays on the part of suppliers, and cases where the fulfillment of contractual obligations was prevented by various restrictions resulting from COVID-19 or restrictions arising from other similar circumstances.

2. As soon as a force majeure event occurs, the affected contracting party undertakes to notify the other contracting party in writing that it considers a force

moci, která může mít za následek dočasné pozastavení provádění díla (poskytování služeb). Smluvní strany v každém případě vynaloží veškeré úsilí obvyklé v obchodním styku, aby zabránily jakémukoli prodlení v provádění díla (poskytování služeb).

3. Bude-li událost vyšší moci trvat nepřetržitě po dobu delší než 30 (třicet) dnů, je kterákoli ze smluvních stran oprávněna odstoupit od příslušné zakázky, aniž by byla povinna uhradit druhé smluvní straně jakoukoli náhradu škody vzniklou nedokončením plnění, avšak s tím, že pokud zákazník neobdržel úplnou protihodnotu za jakoukoli zálohu, kterou společnosti Akkodis CZ již uhradil, pak se Akkodis CZ zavazuje použít zálohu (po odečtení jakýchkoli částek, které již Akkodis CZ vydala za poskytnutou hodnotu) ve vztahu k jiné zakázce nebo v podobě dobropisu na jiné zboží a služby, které Akkodis CZ zákazníkovi dodá. Zákazník je však vždy povinen zaplatit společnosti Akkodis CZ za dílo či služby (za jejich část) poskytnuté do okamžiku odstoupení od smlouvy, a to bez ohledu na to, zda zákazník poskytnuté dílo či služby (jejich část) využije či nikoli.

majeure event to have occurred, which may result in a temporary suspension of the performance of the work (provision of services). In any case, the contracting parties shall use all efforts customary in business dealings to prevent any delay in the performance of the work (provision of services).

3. If a force majeure event continues uninterrupted for more than 30 (thirty) days, either contracting party shall be entitled to withdraw from the relevant contract without being obligated to pay the other contracting party any compensation for damages arising from the failure to complete performance; provided, however, that if the customer has not received full consideration for any advance payment already made to Akkodis CZ, then Akkodis CZ undertakes to apply the advance payment (after deducting any amounts that Akkodis CZ has already expended for the value provided) toward another order or in the form of a credit note for other goods and services that Akkodis CZ will supply to the customer. However, the customer is always obligated to pay Akkodis CZ for the work or services (or a portion thereof) provided up to the time of withdrawal from the contract, regardless of whether the customer uses the work or services (or a portion thereof) provided.

ČLÁNEK 16: UKONČENÍ SMLOUVY

1. Smlouvu lze ukončit pouze způsobem a ve lhůtách uvedených v těchto VOP anebo zákonem stanovených, nebylo-li výslovně sjednáno něco jiného.
2. Zákazník je oprávněn od smlouvy odstoupit (zrušit závazek) před zahájením prací Akkodis CZ na zakázce, v takovém případě se zákazník zavazuje uhradit Akkodis CZ odstupné ve výši 10 % z celkové ceny díla bez DPH.
3. Akkodis CZ je oprávněna odstoupit od smlouvy zejména pokud:
   (a) zákazník je v prodlení s uhrazením jakékoliv platby, ke které je podle smlouvy povinen vůči Akkodis CZ, po dobu delší než třicet (30) dnů;
   (b) nedojde k dohodě o faktuře nebo vyúčtování předloženém Akkodis CZ zákazníkovi dle Článku 6, odst. 6 nejpozději ve lhůtě sedmi (7) dnů ode dne původní splatnosti faktury;
   (c) zákazník neposkytne Akkodis CZ součinnost potřebnou ke splnění smlouvy nebo požadovanou součinnost, a to ani v dodatečné lhůtě poskytnuté Akkodis CZ;
   (d) zákazník opakovaně neodsouhlasí dokumentaci, projekty, výpočty či jiné písemné podklady opravené Akkodis CZ na základě připomínek a pokynů zákazníka;
   (e) nedojde k dohodě o výši zvýšení ceny a splatnosti zvýšené ceny podle Článku 9, odst. 1 nejpozději do pěti (5) pracovních dnů od zahájení jednání o dohodě;
   (f) zákazník porušuje opakovaně jiná ujednání obsažená ve smlouvě nebo v těchto VOP a neodstraní závadný stav v přiměřené lhůtě obsažené ve výzvě Akkodis CZ.
4. Kterákoliv ze stran může od smlouvy odstoupit také v případě, že druhý účastník se stane platebně neschopným, nebo na jeho majetek bude vedeno exekuční nebo insolvenční řízení na návrh samotné smluvní strany (tzv. dlužnický insolvenční návrh) nebo bude rozhodnuto o úpadku v případě věřitelského insolvenčního návrhu.
5. Odstoupit od smlouvy lze pouze písemným oznámením, v němž musí být uveden důvod

ARTICLE 16: TERMINATION OF THE CONTRACT

1. The contract may be terminated only in the manner and within the time limits specified in these GTC or as provided by law, unless expressly agreed otherwise.
2. The customer is entitled to withdraw from the contract (cancel the obligation) before Akkodis CZ begins work on the order; in such a case, the customer agrees to pay Akkodis CZ a cancellation fee equal to 10% of the total price of the work, excluding VAT.
3. Akkodis CZ is entitled to withdraw from the contract, in particular if:
   (a) the customer is more than thirty (30) days past due on any payment it is obligated to make to Akkodis CZ under the contract;
   (b) no agreement is reached regarding an invoice or statement submitted by Akkodis CZ to the customer pursuant to Article 6, paragraph 6, no later than seven (7) days from the original due date of the invoice;
   (c) the customer fails to provide Akkodis CZ with the cooperation necessary to fulfill the contract or the requested cooperation, even within an additional period granted by Akkodis CZ;
   (d) the customer repeatedly fails to approve documentation, designs, calculations, or other written materials corrected by Akkodis CZ based on the customer's comments and instructions;
   (e) no agreement is reached on the amount of the price increase and the due date for payment of the increased price pursuant to Article 9, paragraph 1, no later than five (5) business days from the commencement of negotiations on the agreement;
   (f) the customer repeatedly breaches other provisions contained in the contract or in these GTC and fails to remedy the breach within a reasonable period specified in a notice from Akkodis CZ.
4. Either party may also terminate the contract if the other party becomes insolvent, or if enforcement or insolvency proceedings are initiated against its assets at the request of the contracting party itself (a so-called "debtor-initiated insolvency petition"), or if a bankruptcy ruling is issued in the case of a "creditor-initiated insolvency petition."
5. Withdrawal from the contract is possible only by written notice, which must state the reason for withdrawal. The

odstoupení. Smlouva se ruší okamžikem doručení oznámení o odstoupení doručené druhé smluvní straně. K tomuto okamžiku provedou účastníci vzájemné vypořádání, na jehož základě je zákazník povinen uhradit Akkodis CZ veškeré dlužné platby, smluvní pokuty, veškeré dosud provedené a nevyfakturované práce, dále též náklady spojené s předčasným ukončením projektu (např. náklady související s předčasně uvolněnými kapacitami Akkodis CZ) a případě náhrady škod. V případě, že Akkodis CZ odstoupí od smlouvy z důvodů uvedených v odst. 3. písm. a), c), d) nebo f) tohoto článku 16, vzájemné vypořádání stran proběhne tak, že ke všem vyfakturovaným (zaplaceným i nezaplaceným) a provedeným a dosud nevyfakturovaným plněním dofakturuje Akkodis CZ dále přirážku ve výši 15% z celkové fakturované i dosud nefakturované částky (bez DPH), vždy však minimálně ve výši 10 % z celkové ceny díla bez DPH. Tato částka představuje kompenzaci slevy, kterou zákazník od Akkodis CZ obdržel s předpokladem realizace celého smluvního vztahu. Po uhrazení těchto plateb vydá Akkodis CZ zákazníkovi provedené dílo, nebo jeho část, realizovanou ke dni zrušení smlouvy. Odstoupení od smlouvy má účinky ex nunc,(tedy smlouva se neruší zpětně od počátku), strany proto nejsou povinny vracet si již poskytnutá plnění a jsou povinny uhradit splatné závazky (zákazník je tedy vždy povinen zaplatit společnosti Akkodis CZ mj. plnění poskytnuté zákazníkovi ze strany společností Akkodis CZ do okamžiku odstoupení od smlouvy, a to bez ohledu na to, zda zákazník poskytnuté dílo či služby, resp. jejich část, využije či nikoli). Odstoupení od smlouvy se nedotýká platnosti ujednání o právech k duševnímu vlastnictví a o důvěrných informacích (Články12 a 14), dále platnosti ujednání obsaženého v odst. 15.1 a nároků na náhradu škody vzniklé porušením smlouvy ani nároku na zaplacení smluvní pokuty. Odstoupení od smlouvy má jinak důsledky stanovené v § 2005 ObčZ, není-li jinde ve VOP nebo ve smlouvě obsažena odchylná úprava.

contract is terminated upon delivery of the notice of withdrawal to the other contracting party. At that time, the parties shall settle their accounts with each other, based on which the customer is obligated to pay Akkodis CZ all outstanding payments, contractual penalties, all work performed to date but not yet invoiced, as well as costs associated with the early termination of the project (e.g., costs related to Akkodis CZ's prematurely released capacities) and any damages. In the event that Akkodis CZ withdraws from the contract for the reasons specified in paragraph 3(a), (c), (d), or (f) of this Article 16, the mutual settlement between the parties shall be conducted such that Akkodis CZ shall apply a surcharge of 15% of the total amount to all invoiced (both paid and unpaid) and for services rendered but not yet invoiced, Akkodis CZ shall add a surcharge of 15% of the total invoiced and as-yet-uninvoiced amount (excluding VAT), but in any case at least 10% of the total price of the work excluding VAT. This amount represents compensation for the discount the customer received from Akkodis CZ on the assumption that the entire contractual relationship would be fulfilled. Upon payment of these amounts, Akkodis CZ will deliver to the customer the work performed, or a portion thereof, as of the date of termination of the contract. Termination of the contract takes effect ex nunc (i.e., the contract is not retroactively terminated from the outset); therefore, the parties are not obligated to return any performance already provided and are obligated to settle any outstanding obligations (the customer is therefore always obligated to pay Akkodis CZ, among other things, for the services provided to the customer by Akkodis CZ up to the time of withdrawal from the contract, regardless of whether the customer uses the work or services provided, or any part thereof, or not). Withdrawal from the contract does not affect the validity of the provisions regarding intellectual property rights and confidential information (Articles 12 and 14), nor does it affect the validity of the provision contained in Section 15.1, claims for damages arising from a breach of contract, or claims for payment of a contractual penalty. Otherwise, withdrawal from the contract shall have the consequences set forth in Section 2005 of the Civil Code, unless otherwise provided in the General Terms and Conditions or in the contract.

ČLÁNEK 17: ŘEŠENÍ SPORŮ

1. Účastníci vynaloží veškeré úsilí, aby přátelsky přímým a neformálním jednáním vyřešili jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti se smlouvou. Pokud Akkodis CZ a zákazník nejsou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv strana podat žalobu soudu.
2. Smluvní strany se dohodly, že všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou projednávat soudy České republiky, přičemž místní příslušnost soudu prvního stupně se bude řídit sídlem Akkodis CZ

ARTICLE 17: DISPUTE RESOLUTION

1. The parties shall use their best efforts to resolve any disagreements or disputes arising between them in connection with the contract amicably through direct and informal negotiations. If Akkodis CZ and the customer are unable to resolve the contractual dispute amicably, either party may file a lawsuit in court.
2. The contracting parties agree that all disputes arising out of or in connection with this contract shall be heard by the courts of the Czech Republic, and that the venue for the court of first instance shall be determined by the registered office of Akkodis CZ

ČLÁNEK 18: EXPORTNÍ KONTROLA

1. Smluvní strany se zavazují dodržovat povinnosti stanovené platnými a účinnými právními předpisy v oblasti kontroly vývozu, dovozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží (včetně právních předpisů o zboží dvojího užití). Zákazník dále prohlašuje, že veškeré plnění včetně jeho jakékoliv části či příslušenství bude použito v souladu s platnými a účinnými zákony země původu zboží, zákony České republiky a Evropské unie, případně zákony Spojených států amerických v oblasti kontroly vývozu, dovozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží (včetně

ARTICLE 18: EXPORT CONTROL

1. The contracting parties undertake to comply with the obligations set forth in the applicable and effective legal regulations governing the control of the export, import, transport, brokering, and transit of goods (including regulations on dual-use goods). The Customer further declares that all goods, including any part or accessory thereof, will be used in accordance with the applicable and effective laws of the country of origin of the goods, the laws of the Czech Republic and the European Union, and, where applicable, the laws of the United States of America regarding the control of the export, import,

právních předpisů o zboží dvojího užití). Zákazník prohlašuje, že v případech, kdy je povinen řídit se právními předpisy, kterými se provádí režim Evropského společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití, dodržuje je v plném rozsahu.

2. Při převzetí plnění je zákazník povinen učinit veškerá nezbytná opatření k tomu, aby plnění nebylo zneužito v souladu s platnými a účinnými právními předpisy týkajícími se vývozu, popř. zpětného vývozu zboží (včetně zboží dvojího užití). Zákazník je povinen zajistit, aby dodané plnění ani jeho jakákoliv část nebylo dále vyváženo, přepravováno, zprostředkováváno v rozporu s platnými a účinnými právními předpisy.

3. V případě, že zákazník není konečným uživatelem, je zákazník povinen o této skutečnosti Akkodis CZ informovat a na žádost Akkodis CZ podrobně identifikovat koncového uživatele. Zákazník je oprávněn dodat plnění konečnému uživateli pouze za předpokladu, že taková třetí osoba / společnost jako nový koncový uživatel plnění přijme závazky vyplývající z tohoto článku VOP jako pro sebe závazné a že koncový uživatel je důvěryhodný a spolehlivý.
4. Zákazník je dále povinen zajistit si na své náklady a na vlastní odpovědnost všechna potřebná oprávnění a povolení nezbytná pro vývoz, dovoz nebo zpětný vývoz plnění.

transport, brokering, and transit of goods (including regulations on dual-use goods). The Customer declares that, in cases where it is required to comply with the legal regulations implementing the European Community regime for the control of the export, transport, brokering, and transit of dual-use goods, it shall comply with them in full.
2. Upon receipt of the goods, the customer is obligated to take all necessary measures to ensure that the goods are not misused in accordance with applicable and effective legal regulations concerning the export or re-export of goods (including dual-use goods). The customer is obligated to ensure that the delivered goods, or any part thereof, are not subsequently exported, transported, or brokered in violation of applicable and effective legal regulations.
3. If the customer is not the end user, the customer is obligated to inform Akkodis CZ of this fact and, upon Akkodis CZ's request, to identify the end user in detail. The Customer is authorized to deliver the goods to the end user only on the condition that such third party/company, as the new end user of the goods, accepts the obligations arising from this article of the GTC as binding upon itself and that the end user is trustworthy and reliable.
4. The Customer is further obligated to obtain, at its own expense and under its own responsibility, all necessary authorizations and permits required for the export, import, or re-export of the goods.

ČLÁNEK 19: ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tyto VOP jsou pro smluvní strany platné a účinné ode dne doručení cenové nabídky Akkodis CZ zákazníkovi (Článek 3, odst. 1).

2. Vztahy výslovně smlouvou nebo VOP neupravené se řídí **českým právem**, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Na smlouvu nebudou aplikována ustanovení § 1799 a § 1800 ObčZ. Na smlouvu nebude aplikováno žádné ustanovení Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží. ObčZ má po dohodě stran přednost před mezinárodními smlouvami. Smlouva zavazuje právní nástupce obou smluvních stran. Odchylná ujednání obsažená v písemné smlouvě nebo v potvrzené objednávce nebo v jiném dokumentu, který jsou součástí smluvního ujednání stran, mají před zněním VOP přednost.

3. Veškerá oznámení a sdělení předávaná dle smlouvy budou zasílána doporučenou poštou, datovou schránkou nebo faxem či elektronickou poštou na adresy a telefonní čísla, uvedená ve smlouvě, nebo na jiné adresy či telefonní čísla, sdělená si vzájemně smluvními stranami.
4. Smluvní strany výslovně prohlašují, že pro účely těchto VOP je písemná forma, i pokud je výslovně předepsána právními předpisy, dodržena také v případě odeslání návrhu, jeho akceptace, či jakéhokoliv jiného právního jednání, také v případě použití telefaxu nebo elektronické pošty, a to bez použití zaručeného elektronického podpisu.
5. Žádný z účastníků nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro něj ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.
6. Jestliže některé ustanovení smlouvy, těchto VOP (nebo ustanovení, které v budoucnu vstoupí v platnost) je zčásti nebo zcela právně neplatné nebo neproveditelné, eventuálně existuje-li nebezpečí, že jeho právní účinnost či proveditelnost zanikne, není tím platnost zbývajících ustanovení dotčena. Výše uvedené platí také, pokud se prokáže, že smlouva (nebo VOP)

ARTICLE 19: FINAL PROVISIONS

1. These GTC shall be valid and effective for the contracting parties as of the date of delivery of the Akkodis CZ price quote to the Customer (Article 3, paragraph 1).
2. Matters not expressly governed by the contract or these GTC shall be governed **by Czech law**, in particular the relevant provisions of the Civil Code. The provisions of Sections 1799 and 1800 of the Civil Code shall not apply to this contract. No provision of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall apply to this contract. Upon agreement of the parties, the Civil Code shall take precedence over international treaties. This contract is binding on the legal successors of both contracting parties. Any deviating provisions contained in a written contract, a confirmed order, or any other document forming part of the contractual agreement between the parties shall take precedence over the provisions of the General Terms and Conditions.
3. All notices and communications provided for under the contract shall be sent by certified mail, data box, fax, or email to the addresses and telephone numbers specified in the contract, or to other addresses or telephone numbers mutually communicated by the contracting parties.
4. The contracting parties expressly declare that, for the purposes of these GTC, the written form—even if expressly required by law—is deemed to have been complied with in the case of the submission of a proposal, its acceptance, or any other legal act, including when fax or email is used, even without the use of a qualified electronic signature.
5. Neither party may transfer, in whole or in part, the rights and obligations arising for it under the contract without the prior written consent of the other party.
6. If any provision of the contract or these General Terms and Conditions (or any provision that may come into effect in the future) is partially or wholly legally invalid or unenforceable, or if there is a risk that its legal validity or enforceability may cease to exist, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. The

neobsahuje ustanovení pro vztah smluvních stran důležitá. Místo neúčinného či neproveditelného ustanovení a ustanovení, jenž není ve smlouvě obsaženo a je důležité pro vztah smluvních stran, platí ustanovení obvyklá pro tento druh smluv v době, kdy smlouva byla uzavřena.

foregoing also applies if it is established that the contract (or these GTC) does not contain provisions that are important for the relationship between the contracting parties. In place of an invalid or unenforceable provision and a provision that is not included in the contract but is important for the relationship between the contracting parties, the provisions customary for this type of contract at the time the contract was concluded shall apply.

7. Odkazy uvedené v textu VOP odkazují na články a odstavce těchto VOP, není-li u příslušného odkazu uvedeno jinak.

7. References in the text of the General Terms and Conditions refer to the articles and paragraphs of these General Terms and Conditions, unless otherwise specified in the relevant reference.

8. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí těchto Všeobecných obchodních podmínek má přednost české znění, které je rozhodující rovněž pro jejich výklad.

8. In the event of any conflict between the Czech and English versions of these General Terms and Conditions, the Czech version shall prevail and shall also govern their interpretation.

Jménem/on behalf of Akkodis CZ s.r.o.:

Jméno/Name: _____
Funkce/Position: _____
Datum/Date: _____

Podpis/Signature:

_____

Jméno/Name: _____
Funkce/Position: _____
Datum/Date: _____

Podpis/Signature:

_____

Jménem/on behalf of _____:

Jméno/Name: _____
Funkce/Position: _____
Datum/Date: _____

Podpis/Signature

_____

Jméno/Name: _____
Funkce/Position: _____
Datum/Date: _____

Podpis/Signature

_____